

Umowa Nr WTR/U/1/2023
o świadczenie usługi przewozu liniami kolejowymi na terenie Wrocławia

zawarta w dniu 2023 r. we Wrocławiu, pomiędzy:

Gminą Wrocław z siedzibą pl. Nowy Targ 1-8, 50-141 Wrocław
NIP:897-13-83-551, REGON 931 839, reprezentowaną przez:

Jacka Sutryka – Prezydenta Wrocławia

zwaną dalej „**Gminą Wrocław**” lub „**Miastem**”

a

POLREGIO Spółką Akcyjną z siedzibą w Warszawie (01-217), przy ulicy Kolejowej 1, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy KRS, pod numerem 0000929422, NIP 5262557278, REGON 017319719, kapitał zakładowy 616 242 600,00 PLN, wpłacony w całości, reprezentowaną przez:

.....

.....

zwaną dalej „**PR**”

a

Kolejami Dolnośląskimi Spółką Akcyjną z siedzibą w Legnicy, przy ul. Kolejowej 2, 59-220 Legnica, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu IX Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000298575, posiadająca kapitał zakładowy w wysokości 137 060 000 zł (słownie: sto trzydzieści siedem milionów sześćdziesiąt tysięcy złotych) opłacony w całości, której został nadany numer NIP 6912402576 oraz numer REGON 020674645, zgodnie z ustawą z dnia 8 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych (Dz. U. z 2022 r. poz. 893, z późn. zm.), posiadającą status dużego przedsiębiorcy, reprezentowaną przez:

.....

.....

zwaną dalej „**KD**”

Na podstawie art. 22 ust. 1 pkt. 3 ustawy z dnia 16 grudnia 2010 r. o publicznym transporcie zbiorowym (Dz. U. z 2022 r. poz. 1343, z późn. zm.) oraz Porozumienia w sprawie umożliwienia korzystania z istniejących połączeń kolejowych przez pasażerów posługujących się biletami miejskiej komunikacji zbiorowej, zawartego we Wrocławiu w dniu 14 listopada 2012 r. pomiędzy Województwem Dolnośląskim a Gminą Wrocław, w celu zapewnienia realizacji zadań z zakresu lokalnego transportu zbiorowego w granicach administracyjnych Miasta Wrocławia, Strony zawierają umowę o następującej treści:

§ 1

Przedmiot umowy

1. Przedmiotem umowy jest świadczenie usługi przewozowej poprzez umożliwienie korzystania z istniejących połączeń kolejowych realizowanych przez PR oraz KD w sieci kolejowej określonej w niniejszej umowie, pasażerom posługującym się

biletami miejskiej komunikacji zbiorowej lub uprawnionym do bezpłatnych przejazdów miejską komunikacją zbiorową.

2. Przewozy stanowiące przedmiot tej umowy będą realizowane w pociągach osobowych funkcjonujących w sieci kolejowej PR oraz KD, na liniach kolejowych na obszarze ograniczonym stacjami kolejowymi określonymi w umowie. Stacje i przystanki objęte umową określa załącznik nr 1.
3. PR oraz KD zobowiązują się świadczyć usługi objęte przedmiotem umowy na zasadach i poziomie odpowiadającym usługom, które świadczą w ramach statutowej działalności.

§ 2

Zasady honorowania biletów i uprawnień do bezpłatnych przejazdów

1. W pociągach osobowych PR i KD na obszarze określonym w umowie honorowane będą:
 - 1) wymienione w załączniku nr 2 bilety miejskiej komunikacji zbiorowej:
 - a) czasowe (24- , 48- , 72- i 168-godzinne),
 - b) okresowe imienne (za wyjątkiem biletów na 2 dowolne linie), w tym imienne „Nasz Wrocław”,
 - c) okresowe na okaziciela;
 - 2) uprawnienia do bezpłatnych przejazdów środkami miejskiej komunikacji zbiorowej organizowanej przez Gminę Wrocław, zagwarantowane postanowieniami uchwały Nr XLVII/1094/17 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 19 października 2017 r. w sprawie ustalenia cen za usługi przewozowe świadczone środkami lokalnego transportu zbiorowego organizowanego przez Gminę Wrocław oraz sposobu ustalania wysokości opłaty dodatkowej i manipulacyjnej (Dz. Urz. Woj. Dolnośląskiego z 2022 r., poz. 788).

Wykaz biletów oraz dokumentów potwierdzających uprawnienia, o których mowa w punkcie 1 i 2 zawiera załącznik nr 2 do umowy.

Opis weryfikacji biletu zakupionego przez aplikację mobilną stanowi załącznik nr 3 do umowy.

2. Bilety obowiązujące przy przewozach realizowanych w ramach niniejszej umowy są dystrybuowane przez Miasto w jego kanałach dystrybucji funkcjonujących w miejskiej komunikacji zbiorowej.
3. Uprawnienia do bezpłatnych przejazdów środkami miejskiej komunikacji zbiorowej we Wrocławiu, o których mowa w ust. 1 pkt 2 wymagają udokumentowania przez korzystającego z przejazdu, poprzez okazanie dokumentów potwierdzających uprawnienia.
4. W zakresie przejazdów na podstawie biletów miejskiej komunikacji zbiorowej, o których mowa w ust. 1 pkt 1 - z uprawnieniem do ulgi 50%, odpowiednie zastosowanie mają postanowienia uchwały nr XLVII/1094/17 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 19 października 2017 r. w sprawie ustalenia cen za usługi przewozowe świadczone środkami lokalnego transportu zbiorowego organizowanego przez Gminę Wrocław oraz sposobu ustalania wysokości opłaty dodatkowej i manipulacyjnej dotyczące uprawnień do przejazdów z ulgą 50%. Wykaz dokumentów potwierdzających uprawnienia, o których mowa w niniejszym punkcie określony jest w załączniku nr 2.

§ 3

Zasady przewozu

1. Pasażer podróżujący na podstawie biletów lub uprawnień, o których mowa w § 2 przez zajęcie miejsca w pociągu zawiera umowę przewozu z PR lub KD. Warunki i zasady przewozu określone są w pociągach PR Regulaminem Przewozu (RPR), w pociągach KD Regulaminem Przewozu KD.
2. Kontrola i windykacja należności z tytułu przejazdu pociągami PR lub KD bez biletu, braku dokumentów poświadczających uprawnienia do ulgowych lub bezpłatnych przejazdów, dokonywana jest na zasadach obowiązujących w PR lub KD.
3. Należności uzyskane z windykacji, o której mowa w ust. 2, są należnościami tego przewoźnika (PR lub KD), który ponosi koszty kontroli.
4. PR i KD oświadczają, iż są w posiadaniu urządzeń kontrolerskich dostosowanych do kontroli biletów miejskiej komunikacji zbiorowej określonych w § 2 ust. 1 pkt 1.

§ 4

Zobowiązania PR oraz KD

PR i KD zobowiązują się do:

1. wykonywania przewozów i eksploatacji taboru zgodnie z obowiązującymi przepisami i wymaganiami technicznymi,
2. wyposażenia wszystkich stacji i przystanków kolejowych objętych umową, na których zatrzymują się pociągi PR i KD w informacji o wykonywanych usługach,
3. informowania Miasta na adres mailowy wtr@um.wroc.pl oraz pisemnie o okolicznościach i zdarzeniach mogących mieć niekorzystny wpływ na wykonywanie przez PR i KD obowiązków wynikających z umowy w szczególności dotyczących zawieszenia (np. na czas remontu) lub wyłączenia połączeń kolejowych lub stacji objętych umową,
4. wykonywania kontroli biletów w pociągach na odcinkach pomiędzy stacjami i przystankami objętymi umową, podczas których pasażerowie winni wykazać się posiadaniem biletów lub uprawnień do przejazdu wymaganych przepisami PR i KD lub posiadaniem biletów lub uprawnień do przejazdu, o których mowa w § 2,
5. umożliwienia osobom wskazanym przez Miasto udziału w prowadzonych kontrolach, o których mowa w ust. 4, zasady prowadzenia takich kontroli będą ustalone odrębnie przez Strony,
6. informowania Miasta o planowanej zmianie w ofercie biletowej mającej wpływ na treść pkt 6 załącznika nr 4 - na co najmniej 14 dni przed ich wejściem w życie. Zmiana załącznika nr 4 wymaga aneksu do umowy,
7. rozpatrywania skarg i reklamacji dotyczących wykonywania przez PR i KD usług będących przedmiotem umowy i przyznawania ewentualnych odszkodowań wynikających z realizacji tych usług oraz ponoszenia z tego tytułu kosztów,
8. przekazywania do Miasta kopii odpowiedzi na skargi i reklamacje złożone za pośrednictwem Miasta,
9. przekazywania szczegółowych zestawień sprzedaży biletów w formie elektronicznej w formacie xls (system MS Office 2000 i wyżej), o których mowa w § 9 ust. 2,
10. przekazywania Raportów miesięcznych liczby podróży wewnętrznych będących podstawą do obliczenia wynagrodzenia, o których mowa w § 9 ust. 2,
11. wystawiania faktury VAT lub korekty do faktury VAT za dany miesiąc, po zaakceptowaniu Raportu miesięcznego lub Raportu różnicowego przez Miasto,
12. terminowego zwrotu przypadających na PR oraz KD części kosztów przeprowadzanych badań liczby pasażerów, o których mowa w § 9 ust. 8.

§ 5 Zobowiązania Miasta

Miasto zobowiązuje się do:

1. terminowego wypłacania PR i KD wynagrodzenia,
2. informowania i przekazywania PR i KD uchwał Rady Miejskiej Wrocławia i ich zmian dotyczących biletów oraz uprawnień do bezpłatnych i ulgowych przejazdów w terminie nie późniejszym niż 14 dni przed datą ich wejścia w życie.
3. umieszczania na stronach internetowych Miasta informacji o zasadach korzystania z połączeń kolejowych PR i KD na terenie Miasta,
4. niezwłocznego przekazywania skarg i reklamacji związanych z wykonywaniem niniejszej umowy wnoszonych przez pasażerów,
5. wystawiania faktur KD i PR, w terminie 14 dni od otrzymania faktury od podmiotu świadczącego usługę badań liczby pasażerów, w wysokości odpowiadającej po 25% kosztów badań liczby pasażerów, o których mowa w § 9 ust. 7 i 8.

§ 6 Podwykonawstwo

1. PR i KD będą realizować usługi objęte niniejszą umową środkami transportowymi będącymi w ich dyspozycji.
2. Realizacja umowy przez podwykonawców wymaga pisemnej zgody Miasta.
3. Uruchomienia komunikacji zastępczej nie uznaje się za podwykonawstwo.

§ 7 Termin realizacji oraz wartość umowy

1. Umowa zostaje zawarta na okres od **1 kwietnia 2023 r.** do **31 marca 2025 r.** z możliwością jej przedłużenia na mocy aneksu.
2. Wartość umowy określa się na kwotę 46 296 000 zł brutto (słownie: czterdzieści sześć milionów dwieście dziewięćdziesiąt sześć tysięcy złotych 00/100), w tym 42 866 666,67 zł netto, powiększone o podatek VAT według obowiązujących przepisów, tj. wyliczony według stawki 8% obowiązującej w dniu podpisania umowy. Przewidywane kwoty wydatków w kolejnych latach wyniosą:
 - 1) w 2023 r. – 14 339 000 zł brutto,
 - 2) w 2024 r. – 23 479 000 zł brutto,
 - 3) w 2025 r. – 8 478 000 zł brutto.
3. Miasto zastrzega sobie możliwość zmiany kwot przypisanych do wydatkowania w poszczególnych latach (kwoty te mogą ulec zmniejszeniu lub zwiększeniu w ramach wartości umowy, w zależności od rzeczywistych potrzeb Miasta). Zmiana wydatków w poszczególnych latach w ramach wartości umowy nie wymaga formy aneksu.
4. Środki finansowe przeznaczone na realizację przedmiotu umowy zostały zabezpieczone w wieloletniej prognozie finansowej WPF
....., uchwałą Nr
.....
.....
.....
Zmiana uchwały nie wymaga zmiany umowy.

§ 8

Zasady wynagrodzenia

1. Strony zgodnie oświadczają, że wynagrodzenie z tytułu realizacji niniejszej umowy będzie wypłacane PR i KD na podstawie faktur. PR zobowiązuje się do obliczania należnego z umowy wynagrodzenia zgodnie z zasadami opisanymi w ust. 2-11 oraz w § 9.
2. KD wyraża zgodę na obliczanie wynagrodzenia wynikającego z umowy przez PR.
3. Strony ustalają, że miesięczne wynagrodzenie za przejazdy wewnętrzne **Ww** z tytułu realizacji przedmiotowej umowy stanowi iloczyn szacunkowej liczby podróży wewnętrznych odbytych w danym miesiącu w związku z realizacją niniejszej umowy **LPw** i stawki za jedną podróż **Sw**, która określona jest w ust. 5, a na dzień podpisania umowy wynosi **8,70 zł netto** (słownie: osiem złotych 70/100) czyli **9,40 zł brutto** (słownie: dziewięć złotych 40/100)

$$\mathbf{Ww = LPw * Sw}$$

4. Szacunkową liczbę podróży wewnętrznych odbytych w danym miesiącu w związku z realizacją niniejszej umowy **LPw** określa wzór:

$$\mathbf{LPw = [Bw - Kw]}$$

gdzie:

Bw – miesięczna liczba podróży wewnętrznych w pociągach PR i KD określona na podstawie badań, pomiędzy stacjami określonymi w załączniku nr 4 rozdz. 4;

Kw - miesięczna liczba podróży wewnętrznych opłaconych biletami PR i KD na zasadach określonych w załączniku nr 4.

5. Stawka za jedną podróż **Sw** odpowiada cenie biletu kolejowego normalnego w taryfie podstawowej na jednorazowy przejazd „tam” w relacji pomiędzy stacją Wrocław Główny, a stacją położoną w obszarze obowiązywania honorowania, w największej odległości od stacji Wrocław Główny. Stawka będzie podlegała aktualizacji do wysokości obowiązującego cennika przewoźników. Umowna zmiana wysokości stawki za jedną podróż będzie obowiązywała od miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpiła jej zmiana w cenniku przewoźników, z uwzględnieniem ust. 6.
6. W przypadku, gdy zmiana cennika przewoźników będzie obowiązywała od pierwszego dnia miesiąca, umowna zmiana wysokości stawki za jedną podróż **Sw** nastąpi również z tym dniem.
7. PR dokona podziału wynagrodzenia, o których mowa w ust. 3 w taki sposób, że kwota wynagrodzenia **Ww** będzie podzielona pomiędzy KD i PR na podstawie kluczy podziałowych ustalonych każdorazowo na podstawie badań liczby przejazdów wewnętrznych **Bw**.
8. Po dokonaniu podziału należnego wynagrodzenia, o którym mowa w ust. 7, PR przekażą KD informację o wysokości wynagrodzenia **Ww** należnego KD oraz bazę rekordów, która posłużyła do wyliczenia wynagrodzenia **Ww** za poprzedni miesiąc, w terminie umożliwiającym wystawienie przez KD faktury.
9. Wartości **Bw** dla poszczególnych miesięcy danego roku, wyznaczone będą na podstawie wyników badań liczby osób rozpoczynających i kończących podróż na wybranych stacjach i przystankach w granicach Wrocławia, przy czym zasady

przeprowadzania badań, opis metodologii i terminy badań oraz sposób wyliczenia wartości **Bw** określa załącznik nr 4. W roku 2023 badania zostaną przeprowadzone dwa razy w ciągu roku kalendarzowego. Terminy badań mogą ulec zmianie za zgodą wszystkich Stron. Wyniki badań przeprowadzone w:

- a) 10-16 lipca 2023 r. – będą podstawą do wyznaczania przez Strony uzgodnionej liczby przejazdów wewnętrznych za okres od 1 lipca 2023 r. do 30 września 2023 r.,
- b) 16-22 października 2023 r. – będą podstawą do wyznaczania przez Strony uzgodnionej liczby przejazdów wewnętrznych za okres od 1 października 2023 r. do 31 grudnia 2023 r.

W kolejnych latach badania będą prowadzone przez siedem kolejno następujących po sobie dni w pierwszej połowie stycznia (za okres od stycznia do marca), w pierwszej połowie kwietnia (za okres od kwietnia do czerwca), w pierwszej połowie lipca (za okres od lipca do września) i w pierwszej połowie października (za okresu od października do grudnia). Szczegółowy termin badań będzie każdorazowo uzgadniany przez Strony. Strony ustalają, że termin prowadzenia badań nie będzie obejmował okresu ferii szkolnych w województwie dolnośląskim, Święta Trzech Króli i Wielkanocy.

10. W przypadku uruchomienia nowych stacji kolejowych przeprowadzenie badań na tych stacjach odbędzie się zgodnie z harmonogramem badań przyjętym w umowie dla wszystkich stacji, z korektą wynagrodzenia dla nowo włączonych stacji od dnia ich uruchomienia. Wartości **Kw** dla poszczególnych miesięcy danego roku, wyliczane będą przez PR i KD na podstawie posiadanych przez nich rekordów sprzedaży biletów, przy czym rodzaje biletów, zasady oraz sposób wyliczenia wartości **Kw** określa załącznik nr 4.
11. Dla okresu od 1 kwietnia 2023 r. do 30 czerwca 2023 r. Strony przyjmują miesięczne wartości na podstawie wyników badań przeprowadzonych w 2019 r., tj.
Bw = 172 318.

§ 9

Uzgadnianie, zapłata wynagrodzenia oraz zwrot kosztów badań liczby pasażerów

1. Wynagrodzenie, o którym mowa w § 8 ust. 3 płacone będzie przez Miasto za każdy miesiąc kalendarzowy na podstawie otrzymanych od PR i KD faktur.
2. PR i KD do 12-go dnia każdego miesiąca, prześlą Miastu Raport miesięcznej liczby podróży wewnętrznych (dalej zwany Raportem miesięcznymi). Wzór Raportu miesięcznego określa rozdział 6 załącznika nr 4. W tym też terminie PR i KD prześlą szczegółowe zestawienia miesięcznej sprzedaży biletów, wskazane w rozdziale 6 załącznika nr 4, w formie elektronicznej w formacie xls (system MS Office 2000 i wyżej).
3. Po otrzymaniu Raportu miesięcznego od PR i KD, o których mowa w ust. 2, Miasto w ciągu 5 dni roboczych dokona weryfikacji danych oraz zaakceptuje lub zgłosi uwagi do przedstawionego Raportu.
4. Podstawą wystawienia przez PR i KD faktur VAT, o których mowa w ust. 1, jest zaakceptowany przez Miasto Raporty miesięczne, o których mowa w ust. 3.
5. Miasto dokona zapłaty w terminie 14 dni od dnia otrzymania faktur, o których mowa w ust. 1, z zastosowaniem mechanizmu split payment (mechanizm podzielonej płatności), przelewem na konta bankowe o numerze :

1) dla PR:

2) dla KD:

Za dzień zapłaty uznaje się datę uznania rachunków bankowych PR i KD. Zmiana numeru rachunku bankowego PR lub KD wymaga zawarcia aneksu do umowy.

6. W przypadku ujawnienia rozbieżności w terminie późniejszym niż termin wskazany w ust. 2, PR i KD są zobowiązane niezwłocznie przekazać korektę odpowiedniego Raportu miesięcznego wraz z uzasadnieniem. Do ujawnionych rozbieżności mają zastosowanie odpowiednio zasady określone w ust. 3-6.
7. Badania, o których mowa w § 8 ust. 9 zostaną przeprowadzone przez wykonawcę wybranego przez Miasto. Miasto pokrywa koszty wynagrodzenia wykonawcy badań, po czym obciążą KD i PR udziałem w tych kosztach w wysokości: KD – 25%, PR – 25%.
8. Podstawą wystawienia faktur za zwrot kosztów, o których mowa w ust. 7, będą faktury wystawione przez podmiot świadczący usługę badań liczby pasażerów. Zapłata tych faktur przez PR i KD nastąpi w terminie 14 dni od ich wystawienia na konto Miasta:

PKO BP 54 1020 5226 0000 6702 0417 7911

Za dzień zapłaty uznaje się datę uznania rachunku bankowego Miasta. Zmiana numeru rachunku bankowego Miasta nie wymaga zawarcia aneksu do umowy, jedynie zachowania formy pisemnej. Powyższe nie stanowi zmiany umowy.

§ 10

Udostępnienie Danych Osobowych

1. Gmina Wrocław będzie udostępniać PR i KD, dane osobowe, osób które będą korzystały z usług przewozu PR i KD, w zakresie niezbędnym do realizacji kontroli biletów, o której mowa w § 3 ust. 2 oraz obsługi reklamacji, o której mowa w § 4 pkt 7.
2. Dane będą przetwarzane przez PR oraz KD na podstawie art. 6 ust. 1. lit. e rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) z dnia 27 kwietnia 2016 r. nr 2016/679 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej RODO), w związku z Ustawą z dnia 15 listopada 1984 r. Prawo przewozowe (Dz. U. z 2020 r. poz. 8, z późn. zm.) oraz Rozporządzeniem Ministra Transportu i Budownictwa z dnia 24 lutego 2006 r. w sprawie ustalenia stanu przesyłek oraz postępowania reklamacyjnego (Dz. U. 2006 r. Nr 38, poz. 266, z późn. zm.).
3. W momencie udostępnienia danych zarówno PR jak i KD stają się administratorami danych, o których mowa w ust. 1 i niezależnie realizują obowiązki administratora danych określone w szczególności w rozdziale IV RODO.
4. Dane pasażerów będą przetwarzane przez PR i KD w celu przeprowadzenia kontroli biletów oraz w celu realizacji procesu reklamacji przez okres wymagany przepisami prawa w tym zakresie.
2. PR i KD przyjmują do wiadomości, iż postępowanie sprzeczne z powyższymi zobowiązaniami może być uznane przez Gminę Wrocław za naruszenie przepisów RODO.

§11
Korespondencja pomiędzy Stronami

1. Korespondencja między Stronami umowy może być przekazywana:
 - a) pisemnie,
 - b) pocztą elektroniczną za potwierdzeniem otrzymania.
2. Strony wskazują:
 - a) adresy jako właściwe dla korespondencji:
 - Miasto - Wydział Transportu, Urząd Miejski Wrocławia, ul. G. Zapolskiej 4, 50-032 Wrocław,
 - PR -
 -
 - KD – Koleje Dolnośląskie S.A. ul. Kolejowa 2, 59-220 Legnica,
 - b) adresy mailowe jako właściwe dla korespondencji:
 - Miasto – wtr@um.wroc.pl
 - PR -
 - KD -
3. Osobami upoważnionymi przez Strony umowy do bieżących kontaktów są:
 - Miasto – Jolanta Mikos, jolanta.mikos@um.wroc.pl, tel. 71 777 87 33
 - PR -
 - KD -
4. Zmiana osób upoważnionych do bieżących kontaktów lub adresów do korespondencji wymaga zachowania formy pisemnej. Powyższe nie stanowi zmiany umowy.

§12
Dane osobowe reprezentantów i innych działających w imieniu stron

1. Strony udostępniają sobie wzajemnie informacje (w tym dane osobowe) wyłącznie w zakresie niezbędnym do wykonania niniejszej umowy.
2. Strony oświadczają, że zapoznały się z treścią postanowień Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) oraz ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (tj. Dz. U. z 2019 r., poz. 1781) (dalej zwane również „**RODO**”), dotyczących sposobu przetwarzania danych osobowych i zobowiązują się do przestrzegania przepisów ww. aktów prawnych.
3. Każda ze stron zobowiązuje się w szczególności do:
 - 1) zachowania w tajemnicy wszelkich informacji (w tym danych osobowych) otrzymanych / pozyskanych w związku z wykonywaniem (w tym przy okazji wykonywania) niniejszej umowy oraz do wykorzystywania (w tym przekazywania lub ujawniania) przedmiotowych informacji jedynie w celach wskazanych w niniejszej umowie lub w związku z realizacją obowiązków nałożonych na stronę

- na podstawie powszechnie obowiązujących przepisów prawa (np. ujawnienie ww. informacji organom ścigania w sytuacjach przewidzianych prawem; ujawnienie ww. informacji w ramach udostępniania informacji publicznej),
- 2) zachowania w tajemnicy sposobów zabezpieczenia informacji, o których mowa w pkt 1,
 - 3) zapoznania personelu strony z przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych, w szczególności RODO,
 - 4) podejmowania wszelkich niezbędnych, przewidzianych prawem działań w celu zapewnienia, by żadna z osób personelu strony, która przetwarza informacje, o których mowa w pkt 1, nie ujawniła ani w trakcie trwania zatrudnienia tej osoby, ani po jego ustaniu, ani rzeczonych informacji, ani sposobów ich zabezpieczenia (np. poprzez zawarcie przez stronę z daną osobą personelu stosownej umowy o zachowaniu poufności),
 - 5) niezwłocznego zgłaszania drugiej stronie incydentów / sytuacji naruszenia ochrony informacji, o których mowa w pkt 1,
 - 6) w sytuacji wykonywania umowy w lokalizacjach drugiej Strony – podejmowania wszelkich kroków i działań w celu zapewnienia, by personel Strony wykonującej umowę w lokalizacji drugiej Strony, który wejdzie w posiadanie nośników z informacjami (w tym danymi osobowymi) dla niego nieprzeznaczonymi (np. wejdzie w posiadanie dokumentu, płyty CD/DVD, pendrive'a), w odpowiedni sposób je zabezpieczy (tj. tak by nie było możliwości zapoznania się z nimi przez inne osoby nieupoważnione) i niezwłocznie przekaze zabezpieczone nośniki administratorowi danego budynku, przełożonemu bądź inspektorowi ochrony danych drugiej Strony.
4. Każda ze Stron przyjmuje do wiadomości, iż postępowanie sprzeczne ze zobowiązaniami wskazanymi w ust. 3 niniejszego paragrafu może być uznane przez drugą Stronę za naruszenie przepisów RODO.
 5. Strony oświadczają, że dane osobowe osób upoważnionych przez Strony do określonych czynności w związku z realizacją niniejszej umowy (w szczególności osób reprezentujących stronę lub osób kontaktowych), Strony będą przetwarzały wyłącznie w zakresie i czasie niezbędnym do należytego wykonywania niniejszej umowy oraz do wypełnienia wynikających z powszechnie obowiązujących przepisów obowiązków prawnych ciążących na Stronach jako administratorach danych.
 6. Każda ze Stron zobowiązana jest do poinformowania osób przez siebie upoważnionych do określonych czynności w związku z realizacją niniejszej umowy, o tym, że druga Strona będzie przetwarzała ich dane osobowe jako administrator, w celach, o których mowa w ust. 5. Poinformowanie, o którym mowa w zdaniu poprzednim, będzie zawierać ponadto taką treść, która umożliwi drugiej stronie ewentualne powołanie się na art. 14 ust. 5 lit. a RODO.
 7. W celu realizacji obowiązku, o którym mowa w ustępie 6 zd. 2:
 - 1) KD w załączniku nr 5 do niniejszej umowy przekazuje Gminie Wrocław obowiązek informacyjny dla personelu Gminy Wrocław,
 - 2) Gmina Wrocław w załączniku nr 6 do niniejszej umowy przekazuje PR i KD treść obowiązku informacyjnego dla personelu PR i KD,
 - 3) PR zobowiązany jest w terminie 7 dni od zawarcia niniejszej umowy do przekazania Gminie Wrocław treści obowiązku informacyjnego, o którym mowa w art. 14 RODO, dla personelu Gminy Wrocław, a po tym terminie, PR zobowiązany będzie względem tego personelu do samodzielnej realizacji obowiązku informacyjnego, o którym mowa w art. 14 RODO.

§ 13
Cesja wierzytelności

PR lub KD nie mogą bez pisemnej zgody Miasta przenieść na osobę trzecią wierzytelności wynikających z tej umowy.

§ 14
Zmiana i rozwiązanie umowy

1. Wszelkie zmiany i uzupełnienia umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, z wyłączeniem zmian uchwał Rady Miejskiej Wrocławia określających zasady odpłatności za usługi przewozowe świadczone środkami lokalnego transportu zbiorowego oraz opłaty za te usługi, a także § 9 ust. 8, § 11 ust. 3 i 4 umowy oraz załącznika numer 3 do umowy – Opis weryfikacji biletu zakupionego przez aplikacje mobilne.
2. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy lub rażącego naruszenia realizowania postanowień niniejszej umowy przez PR lub KD Miasto może wypowiedzieć umowę w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
3. W przypadku, o którym mowa w ust. 2 PR lub KD mogą żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonanej części umowy.
4. Umowa nie narusza obowiązków Stron wynikających z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
5. Strony dołożą starań, aby rozstrzygnąć polubownie wszelkie spory powstałe w związku z niniejszą umową. W przypadku nieosiągnięcia porozumienia spory będą rozstrzygane przez właściwe sądy powszechne we Wrocławiu.
6. W sprawach nieuregulowanych postanowieniami niniejszej umowy zastosowanie mają przepisy kodeksu cywilnego.

§ 15
Urzędowy Rejestr Umów

1. PR i KD oświadczają, iż przyjmują do wiadomości, że dotyczące ich dane, w tym dane osobowe (imię i nazwisko/nazwa), data umowy, jej przedmiot, numer, data obowiązywania oraz wartość umowy brutto mogą zostać udostępnione w Urzędowym Rejestrze Umów Urzędu Miejskiego Wrocławia, zamieszczonym w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego Wrocławia.
2. Miasto oświadcza, że może udostępnić treść niniejszej umowy w trybie ustawy o dostępie do informacji publicznej.

§ 16
Postanowienia końcowe umowy

1. Umowę sporządzono w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Miasta, jeden dla PR oraz jeden dla KD.
2. Integralną część umowy stanowią załączniki:

 Załącznik nr 1 - Stacje i przystanki objęte umową

Załącznik nr 2 - Wykaz biletów miejskiej komunikacji zbiorowej oraz dokumentów potwierdzających uprawnienie do ulgowych lub bezpłatnych przejazdów przyjętych do honorowania w ramach umowy, uchwała Rady Miejskiej Wrocławia w sprawie ustalenia cen za usługi przewozowe świadczone środkami lokalnego transportu zbiorowego organizowanego przez Gminę Wrocław oraz sposobu ustalania wysokości opłaty dodatkowej i manipulacyjnej

Załącznik nr 3 – Opis weryfikacji biletu zakupionego przez aplikacje mobilne

Załącznik nr 4 – Opis metodologii badań i sposobu wyliczenia miesięcznych liczb podróży wewnętrznych i zewnętrznych

Załącznik nr 5 – Klauzula informacyjna KD

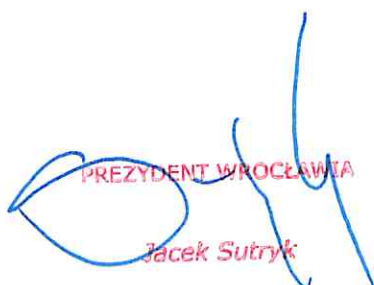
Załącznik nr 6 – Klauzula informacyjna Gminy Wrocław


Sprawdzono pod względem legalności, celowości i gospodarności

Miasto:

PR:

KD:


PREZYDENT WROCŁAWIA
Jacek Sutryk


SKARBNIK MIASTA WROCŁAWIA
Główny Księgowy Budżetu
Marcin Urbani


Radca Prawny
Roman Ozimiński


DYREKTOR WYDZIAŁU Z-CA DYREKTORA DEPARTAMENTU
Paulina Tynieć-Piszcz


Sławomir Gonciarz

Załącznik nr 1

do umowy nr WTR/U/1/2023

zawartej w dniu

Stacje i przystanki objęte umową

Na obszarze ograniczonym niżej wymienionymi stacjami honorowane są bilety i ulgi miejskiej komunikacji zbiorowej, o których mowa w umowie.

Lp.	Nazwa stacji lub przystanku wewnętrznego	Odległość od stacji Wrocław Główny [km]
1	Wrocław Brochów	5,315
2	Wrocław Główny	0,000
3	Wrocław Grabiszyn	4,598
4	Wrocław Kowale	12,761
5	Wrocław Kuźniki	7,184
6	Wrocław Leśnica	13,577
7	Wrocław Mikołajów	3,945
8	Wrocław Muchobór	4,956
9	Wrocław Nadodrze	6,913
10	Wrocław Nowy Dwór	6,812
11	Wrocław Osobowice	9,718
12	Wrocław Partynice	9,421
13	Wrocław Pawłowice	16,357
14	Wrocław Popiele	14,475
15	Wrocław Popowice	5,211
16	Wrocław Pracze	13,042
17	Wrocław Psie Pole	13,707
18	Wrocław Różanka	6,397
19	Wrocław Sołtysowice	10,840
20	Wrocław Stadion	8,629
21	Wrocław Strachocin	17,365
22	Wrocław Swojczyce	15,393
23	Wrocław Szczepin	5,528
24	Wrocław Świniary	13,720
25	Wrocław Wojnów	18,424
26	Wrocław Wojnów Wschodni	19,407
27	Wrocław Wojszyce	6,842
28	Wrocław Zachodni	6,393
29	Wrocław Zakrzów	14,834
30	Wrocław Żerniki	9,495
31	Iwiny	6,263

Załącznik nr 2

do umowy nr WTR/U/1/2023

zawartej w dniu

Wykaz biletów miejskiej komunikacji zbiorowej oraz dokumentów potwierdzających uprawnienie do ulgowych lub bezpłatnych przejazdów przyjętych do honorowania w ramach umowy, na podstawie uchwały Nr XLVII/1094/17 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 19 października 2017 r. w sprawie ustalenia cen za usługi przewozowe świadczone środkami lokalnego transportu zbiorowego organizowanego przez Gminę Wrocław oraz sposobu ustalania wysokości opłaty dodatkowej i manipulacyjnej (Dz. Urz. Woj. Dolnośląskiego z 2022 r., poz.788).

1. Wykaz biletów miejskiej komunikacji zbiorowej przyjętych do honorowania w pociągach Przewoźnika na terenie objętym umową:

- o okresowe imienne na wszystkie linie (za wyjątkiem biletów na 2 dowolne linie): 7-dniowe, 30-dniowe, 60-dniowe, 90-dniowe, 180-dniowe, 365-dniowe, semestralne, w tym imienne „Nasz Wrocław” identyfikowane za pomocą nośników obsługiwanych przez system URBANCARD (karty URBANCARD, URBANCARD EP, Elektroniczne Legitymacje Studenckie, urządzenia mobilne, inne karty będące nośnikami usług Miasta)
- o okresowe na okaziciela na wszystkie linie: 30-dniowe, 60-dniowe, 90-dniowe – identyfikowane za pomocą nośników obsługiwanych przez system URBANCARD (karty URBANCARD, URBANCARD EP, Elektroniczne Legitymacje Studenckie, urządzenia mobilne, inne karty będące nośnikami usług Miasta),
- o czasowe na wszystkie linie: 24-, 48-, 72- i 168-godzinne – zakupione/skasowane uprzednio w pojeździe komunikacji miejskiej, identyfikowane za pomocą nośników obsługiwanych przez system URBANCARD (URBANCARD EP, zbliżeniowe karty płatnicze, urządzenia mobilne, bilety papierowe).

2. Dokumenty potwierdzające uprawnienia do bezpłatnych przejazdów:

- 1) dla posłów i senatorów – legitymacja posła lub senatora;
- 2) dla inwalidów wojennych i wojskowych wraz z przewodnikiem - książeczka inwalidy wojennego (wojskowego);
- 3) dla dzieci niepełnosprawnych i młodzieży niepełnosprawnej z orzeczoną niepełnosprawnością, do ukończenia 16 roku życia oraz osób opiekujących się nimi w czasie przejazdu lub podróżujących po nie, albo po ich odwiezieniu do szkoły, zakładu opieki zdrowotnej, ośrodka rehabilitacji, innej placówki szkolnej lub ochrony zdrowia – legitymacja dla uczniów niepełnosprawnych, orzeczenie o niepełnosprawności bądź legitymacja osoby niepełnosprawnej;
- 4) dla uczącej się młodzieży niepełnosprawnej od ukończenia 16 roku życia, nie dłużej niż do ukończenia 25 roku życia, bez względu na orzeczony stopień niepełnosprawności – legitymacja szkolna (studencka) wraz z orzeczeniem o niepełnosprawności lub legitymacja dla uczniów niepełnosprawnych;
- 5) dla uczniów posiadających orzeczenie publicznej poradni psychologiczno-pedagogicznej o potrzebie kształcenia specjalnego, uczących się w szkołach i placówkach na terenie Wrocławia, określonych w ustawie o systemie oświaty oraz osób opiekujących się nimi w czasie przejazdu lub podróżujących po nie albo po ich

odwiezieniu do szkoły, zakładu opieki zdrowotnej, ośrodka rehabilitacji, innej placówki szkolnej lub ochrony zdrowia – legitymacja szkolna wraz z orzeczeniem publicznej poradni psychologiczno-pedagogicznej o potrzebie kształcenia specjalnego;

- 6) dla osób ze znacznym stopniem niepełnosprawności oraz osób całkowicie niezdolnych do pracy i samodzielnej egzystencji, wraz z opiekunem – legitymacja osoby niepełnosprawnej z odpowiednio określonym stopniem niepełnosprawności lub orzeczenie o znacznym stopniu niepełnosprawności lub orzeczenie stwierdzające całkowitą niezdolność do pracy i samodzielnej egzystencji. Ww. dokumenty ważne są wraz z dowodem tożsamości;
- 7) dla osób niewidomych lub ociemniałych ze znacznym lub umiarkowanym stopniem niepełnosprawności oraz ich przewodników – legitymacja Polskiego Związku Niewidomych, legitymacja osoby niepełnosprawnej z odpowiednio określonym stopniem niepełnosprawności lub orzeczenie o znacznym bądź umiarkowanym stopniu niepełnosprawności z kodem 04-O. Ww. dokumenty ważne są wraz z dowodem tożsamości;
- 8) dla osób głuchych i głuchoniemych z umiarkowanym stopniem niepełnosprawności – legitymacja Polskiego Związku Głuchych, legitymacja osoby niepełnosprawnej z odpowiednio określonym stopniem niepełnosprawności lub orzeczenie o znacznym bądź umiarkowanym stopniu niepełnosprawności z kodem 03-L. Ww. dokumenty ważne są wraz z dokumentem tożsamości;
- 9) dla osób, które ukończyły 65 lat - dowód osobisty lub inny dokument ze zdjęciem potwierdzający wiek;
- 10) dla dzieci do zakończenia roku kalendarzowego, w którym ukończyły 7 rok życia – dokumenty urzędowe dziecka lub rodziców (opiekunów) umożliwiające stwierdzenie wieku dziecka, np. akt urodzenia;
- 11) dla dzieci i młodzieży z Rodzin Wielodzietnych, które przystąpiły do programu "Pomoc dla Rodzin Wielodzietnych dwa plus trzy i jeszcze więcej" we wszystkie dni tygodnia oraz dla rodziców albo opiekunów prawnych dzieci lub młodzieży z Rodzin Wielodzietnych, które przystąpiły do programu "Pomoc dla Rodzin Wielodzietnych dwa plus trzy i jeszcze więcej" w soboty, niedziele i święta – karta Rodzina Plus wraz z legitymacją szkolną/studencką (powyżej 7 roku życia); karta Rodzina Plus wraz z dokumentem potwierdzającym tożsamość oraz poświadczeniem statusu „dziecka” w programie „Pomoc dla Rodzin Wielodzietnych dwa plus trzy i jeszcze więcej” wystawionym przez MOPS Wrocław – w przypadku dziecka lub młodzieży niepełnosprawnej, które nie posiada legitymacji szkolnej/studenckiej;
- 12) dla nauczycieli i opiekunów zorganizowanych grup uczniów i wychowanków wrocławskich szkół i placówek oświatowych, korzystających z przejazdu środkami komunikacji zbiorowej, celem udziału w zajęciach lekcyjnych realizowanych w przestrzeni miejskiej, zawodach sportowych lub innych zajęciach edukacyjno-wychowawczych – posiadanie przez nauczyciela/wychowawcę/opiekuna podpisanej przez dyrektora szkoły placówki karty wycieczki zawierającej listę nauczycieli/wychowawców/opiekunów wraz z celem i trasą przejazdu;
- 13) dla nauczycieli, opiekunów i wychowawców zorganizowanych grup wychowanków wrocławskich placówek: młodzieżowych ośrodków socjoterapii, młodzieżowych ośrodków wychowawczych i specjalnych ośrodków szkolno-wychowawczych korzystających z przejazdu środkami komunikacji zbiorowej, celem udziału w zajęciach edukacyjno-wychowawczych w przestrzeni miejskiej – posiadanie przez nauczyciela/wychowawcę/opiekuna podpisanej przez dyrektora szkoły/placówki karty

- wycieczki zawierającej listę nauczycieli/wychowawców/opiekunów wraz z celem i trasą przejazdu;
- 14) dla umundurowanych funkcjonariuszy Policji do stopnia aspiranta sztabowego i żołnierzy żandarmerii wojskowej do stopnia starszego sierżanta sztabowego włącznie – legitymacja służbowa;
 - 15) dla umundurowanych funkcjonariuszy Straży Miejskiej we Wrocławiu – legitymacja służbowa;
 - 16) dla funkcjonariuszy Straży Granicznej podczas wypełniania obowiązków służbowych – legitymacja służbowa;
 - 17) dla żołnierzy zasadniczej służby wojskowej (z wyłączeniem nadterminowej) – książeczka wojskowa z wpisem o odbywaniu służby zasadniczej;
 - 18) dla zasłużonych honorowych dawców krwi po oddaniu co najmniej:
 - a) mężczyźni – 18 litrów krwi lub odpowiadającą tej objętości ilość innych jej składników – legitymacja Zasłużonego Honorowego Dawcy Krwi (odznaka honorowa I stopnia) lub legitymacja Honorowego Dawcy Krwi – Zasłużony dla Zdrowia Narodu wraz z dokumentem tożsamości;
 - b) kobiety – 15 litrów krwi lub odpowiadającą tej objętości ilość innych jej składników – legitymacja Zasłużonego Honorowego Dawcy Krwi (odznaka honorowa I stopnia) lub legitymacja Honorowego Dawcy Krwi – Zasłużony dla Zdrowia Narodu wraz z dokumentem tożsamości;
 - 19) dla Dawców Przeszczepu – legitymacja Dawcy Przeszczepu lub legitymacja Zasłużonego Dawcy Przeszczepu;
 - 20) dla weteranów i weteranów poszkodowanych – legitymacja weterana lub legitymacja weterana poszkodowanego wraz z dokumentem potwierdzającym tożsamość;
 - 21) dla kombatantów oraz innych osób będących ofiarami represji wojennych i okresu powojennego, korzystających z uprawnień określonych w przepisach powszechnie obowiązujących – legitymacja kombatanta, osoby represjonowanej wraz z dokumentem potwierdzającym tożsamość;
 - 22) dla członków Stowarzyszenia Polaków Poszkodowanych przez III Rzeszę, Ludzi ze znakiem "P", członków Dawnej Polonii Wrocławskiej oraz dla Pionierów Wrocławia – legitymacja członkostwa;
 - 23) dla osób represjonowanych z powodów politycznych oraz działaczy opozycji antykomunistycznej – legitymacja osoby represjonowanej z powodów politycznych lub legitymacja działacza opozycji antykomunistycznej wraz z dokumentem potwierdzającym tożsamość;
 - 24) dla osób korzystających z komunikacji:
 - a) w dniu wyznaczonym jako Dzień bez Samochodu, organizowanym w ramach Europejskiego Tygodnia Zrównoważonego Transportu – uprawnienie przysługuje każdemu;
 - b) w dniach wyznaczonych jako:
 - dzień obchodów Światowego Dnia Książki i Praw Autorskich;
 - dzień obchodów Światowego Dnia Walki z Analfabetyzmem - książka papierowa lub dedykowany czytnik e-book;
 - 25) dla uczestników maratonu, półmaratonu oraz Wrocławskiego Biegu Niepodległości, których współorganizatorem jest Miasto Wrocław, w dniach zawodów – numer startowy lub identyfikator;
 - 26) dla uczniów szkół podstawowych, ponadpodstawowych - nie dłużej niż do ukończenia 21 roku życia – legitymacja szkolna;
 - 27) dla osób, które świadczyły pracę po 1956 r. na rzecz organizacji politycznych i związków zawodowych, nielegalnych w rozumieniu przepisów obowiązujących do

- kwietnia 1989 r. - na podstawie decyzji Szefa Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych – decyzja Szefa Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych;
- 28) dla osób, które nie wykonywały pracy w okresie przed dniem 4 czerwca 1989 r. na skutek represji politycznych – decyzja Szefa Urzędu do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych;
- 29) dla uczniów będących uchodźcami wojennymi z terytorium Ukrainy, którzy przybyli do Polski po 24 lutego 2022 r., pobierających naukę z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość w szkołach podstawowych, średnich niższych i średnich wyższych funkcjonujących w ramach ukraińskiego systemu oświaty, nie dłużej niż do ukończenia 21 roku życia – oświadczenie o pobieraniu nauki w przedszkolu lub szkole funkcjonujących w ukraińskim systemie oświaty wraz z dokumentem potwierdzającym tożsamość;
- 30) (w dni powszednie od poniedziałku do piątku na wszystkich liniach w granicach Wrocławia, uprawnienie przysługuje raz na 12 miesięcy, licząc od dnia zakończenia ważności poprzedniego dokumentu uprawniającego do bezpłatnych przejazdów z tego tytułu) dla osób bezrobotnych zamieszkałych we Wrocławiu, zarejestrowanych przez okres nie krótszy niż 6 miesięcy w Powiatowym Urzędzie Pracy, bez prawa do zasiłku, aktywnie poszukujących pracy oraz zaliczonym do jednej z następujących grup:
- a) osoby bezrobotne kierowane do pracodawców zgodnie z napływem ofert pracy – w okresie 90 kolejnych dni od dnia wydania przez Powiatowy Urząd Pracy dokumentu uprawniającego do bezpłatnych przejazdów z tego tytułu – karta przejazdowa wydana przez Powiatowy Urząd Pracy;
 - b) osoby bezrobotne kierowane na szkolenia - w pierwszym miesiącu trwania szkolenia – karta przejazdowa wydana przez Powiatowy Urząd Pracy;
- 31) dla osób uczestniczących w zajęciach w centrum integracji społecznej, o których mowa w art. 3 ust. 1 ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o zatrudnieniu socjalnym, zamieszkałych we Wrocławiu – zaświadczenie z centrum integracji społecznej.

3. Dokumenty potwierdzające uprawnienia do ulgowych (50%) przejazdów:

- 1) dla uczniów szkół policealnych, nie dłużej niż do ukończenia 24 roku życia – legitymacja szkolna;
- 2) dla uczniów szkół zagranicznych, nie dłużej niż do ukończenia 24 roku życia – międzynarodowa legitymacja Euro 26, ISIC, bądź zagraniczna legitymacja uczniowska, przetłumaczona przez tłumacza przysięgłego;
- 3) dla studentów i doktorantów uczelni i instytucji określonych w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce oraz studenci szkół zagranicznych – legitymacja studencka, albo międzynarodowa legitymacja ISIC, Euro 26, bądź zagraniczna legitymacja studencka przetłumaczona przez tłumacza przysięgłego;
- 4) dla emerytów i rencistów - legitymacja emeryta/rencisty;
- 5) dla osób przebywających na świadczenia przedemerytalnych - decyzja o przyznaniu świadczenia przedemerytalnego, zaświadczenie z ZUS.



Opis weryfikacji biletu zakupionego przez aplikacje mobilne

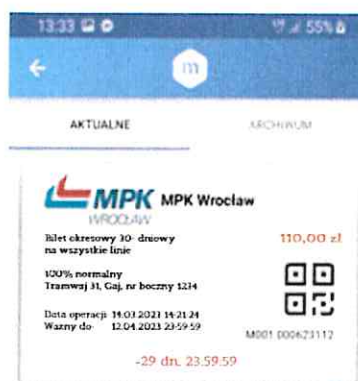
1. Bilety zakupione przez aplikacje mobilne podlegają wzrokowej i elektronicznej (kod QR odczytywany przy użyciu czytnika kontrolerskiego) weryfikacji.
2. Weryfikacja, o której mowa w ust.1 polega na odczytaniu z elektronicznego nośnika (telefonu, tabletu, innego), informacji o zakupionym bilecie.
3. Elementy (informacje) wyświetlane na ekranie nośnika aplikacji mobilnej:
 - Kod QR,
 - Rodzaj biletu,
 - Cena biletu,
 - Data i czas ważności biletu,
 - Numer boczny pojazdu, w którym zakupiono bilet,
 - Animacja rysunkowa.Ponadto, w przypadku biletów okresowych imiennych:
 - Imię i nazwisko pasażera,
 - Rodzaj dokumentu tożsamości.

Widok biletów zakupionych przez aplikacje mobilne:

Aplikacja URBANCARD



Aplikacja Mobil



Aplikacja SkyCash



Handwritten signature in blue ink.

Aplikacja Jakdojade



Aplikacja mPay



AR

01/11

Opis metodologii badań i sposobu wyliczenia miesięcznych liczb podróży wewnętrznych

1. Założenia

1. Załącznik reguluje sposób określenia:
 - a) miesięcznej liczby podróży wewnętrznych w pociągach PR i KD określonej na podstawie badań – oznaczanej jako **Bw**,
 - b) miesięcznej liczby podróży wewnętrznych opłaconych biletami kolejowymi – oznaczanej jako **Kw**.Wartość Bw będzie określana osobno dla PR i dla KD.
2. Przez podróże wewnętrzne rozumie się podróże rozpoczynające się i kończące na wymienionych w załączniku nr 1 do umowy "Stacjach i przystankach objętych umową".
3. Miesięczna liczba podróży wewnętrznych Bw jest wyznaczana według zasad podanych w niniejszym Załączniku, w oparciu o wyniki pomiarów liczby pasażerów:
 - a) rozpoczynających podróży na dowolnej stacji lub przystanku określonym w rozdz. 4 niniejszego załącznika - w przypadku pociągów jadących w kierunku "DO" stacji Wrocław Główny, oraz
 - b) kończących podróży na dowolnej stacji lub przystanku określonym w rozdz. 4 niniejszego załącznika - w przypadku pociągów jadących w kierunku "OD" stacji Wrocław Główny,gdzie do liczby pasażerów rozpoczynających podróży, jak również do liczby pasażerów kończących podróży, nie wlicza się osób, które wysiadły z pociągu i następnie na tym samym przystanku wsiadły do tego samego pociągu.
4. Wyznaczenie miesięcznej liczby podróży wewnętrznych Bw następuje poprzez zastosowanie reguł określonych w ust. 7 i 8 rozdziału 2, z wykorzystaniem wyników pomiarów dokonanych zgodnie z zasadami opisanymi w rozdziale 2.
5. Wyznaczenie miesięcznej liczby podróży wewnętrznych Kw opłaconych biletami kolejowymi następuje poprzez zastosowanie reguł określonych w ust. 9 rozdziału 2 z wykorzystaniem danych o miesięcznej sprzedaży biletów, zawartych w Raportach określonych w rozdziale 6.

2. Metodologia pomiarów oraz sposób ustalenia miesięcznej liczby podróży

1. Bazą do określenia miesięcznych liczb podróży wewnętrznych **Bw** są wyniki, wykonanych metodą obserwacji jawnej, pomiarów liczby pasażerów rozpoczynających lub kończących podróży na przystankach i stacjach wymienionych w rozdziale 4 (nazywanych dalej Stacjami wewnętrznymi) z wykorzystaniem pociągów PR i KD jadących w kierunkach zgodnych z zasadami podanymi w ust. 3 rozdziału 1.
2. Przedmiotem pomiarów są:

- a) liczby pasażerów rozpoczynających podróży, o których mowa w ust. 3 pkt. a) rozdziału 1 pomierzone odrębnie dla każdej Stacji wewnętrznej, dla każdego pociągu PR i KD oraz dla każdego dnia pomiarów,
 - b) liczby pasażerów kończących podróży, o których mowa w ust. 3 pkt. b) rozdziału 1 pomierzone odrębnie dla każdej Stacji wewnętrznej, dla każdego pociągu PR i KD oraz dla każdego dnia pomiarów.
3. Wyniki pomiarów są zapisywane w dokumentach „Karta pomiarów liczby osób rozpoczynających/kończących podróży wewnętrzną na stacji” (dalej: Karty pomiarów), których wzory określone zostały w rozdz. 5.
 4. Pomiar dokonywany jest wspólnie przez obserwatorów – przedstawicieli Miasta oraz przedstawicieli PR i KD, przy czym obserwatorzy Miasta wykonują obserwacje stacjonarnie i są odpowiedzialni za wypełnienie Kart pomiarów.
 5. Udział przedstawicieli PR i KD w pomiarach może być realizowany przez obserwatorów stacjonarnych lub przez kierowników/konduktorów zatrzymujących się pociągów. Przewoźnicy PR i KD poinformują Miasto, nie później niż w terminie 3 dni przed dniem rozpoczęcia pomiarów, na których stacjach i w jakich godzinach zapewnią obserwatorów stacjonarnych, a na których obserwacji będą dokonywać kierownicy/konduktorzy zatrzymujących się pociągów. PR i KD może również wskazać dla danej stacji jako obserwatora stacjonarnego jednego wspólnego przedstawiciela Stron, który będzie upoważniony do potwierdzania wyników pomiarów także w imieniu PR i KD.
 6. Karty pomiaru podczas badania przechowywane są przez przedstawicieli Miasta i muszą zostać podpisane przez niego i przynajmniej 4-krotnie przez przedstawiciela PR/KD (pierwszy pomiar, ostatni pomiar i dwa dowolne pomiędzy nimi) w dniu wykonywania obserwacji pod rygorem nieważności. W przypadku stacji, na których ze strony PR/KD pomiarów dokonują kierownicy/konduktorzy pociągów, potwierdzają oni na kartach pomiaru liczbę pasażerów rozpoczynających/kończących podróży z wykorzystaniem danego pociągu.
 7. W celu obliczenia wartości miesięcznej liczby podróży wewnętrznych **Bw** należy:
 - a) dla każdego dnia pomiarów i dla każdej Stacji wewnętrznej obliczyć łączną liczbę pasażerów, o których mowa w punkcie a) oraz b) ust. 2, obliczoną dla wszystkich pociągów, dla których wykonywano pomiar;
 - b) wyznaczyć sumaryczne, dla wszystkich pociągów i wszystkich Stacji wewnętrznych, liczby pasażerów, o których mowa w punkcie a) oraz b) ust. 2, obliczone odrębnie dla dnia roboczego, dla soboty i dla niedzieli, przy czym dla dnia roboczego należy przyjąć średnią arytmetyczną z wyników uzyskanych w dniach roboczych, w których dokonywano pomiarów;
 - c) obliczyć miesięczną liczbę podróży wewnętrznych **Bw** dla danego miesiąca jako sumę trzech iloczynów w których pierwszym czynnikiem jest przypadająca w danym miesiącu liczba dni roboczych lub sobót lub niedziel liczonych łącznie z dniami świątecznymi, a drugim - wskazana w pkt. b), odpowiednia wartość charakteryzującą liczbę pasażerów dla dnia roboczego, soboty, niedzieli.
 8. W obliczeniach opisanych w ust. 7 obowiązuje zasada, że wsiadanie/wysiadanie zorganizowanej, ponad 10 osobowej, grupy osób (np. wycieczki szkolnej), jest uwzględniane w konkretnym jednorazowym pomiarze liczby pasażerów, jednak nie ma być uwzględniania w multiplikacji dla obliczeń wartości miesięcznych.


9. Miesięczna liczba podróży wewnętrznych **Kw** opłaconych biletami kolejowymi, obliczana jest jako suma iloczynów dla wszystkich rodzajów biletów sprzedanych dla relacji wewnętrznych we Wrocławiu (jednorazowych i okresowych), w których to iloczynach pierwszym czynnikiem jest liczba sprzedanych w danym miesiącu biletów danego rodzaju, a drugim - podany w rozdziale 6 przelicznik danego rodzaju biletu na liczbę podróży.

3. Harmonogram badań liczby pasażerów

1. dla III kwartału roku 2023 - w dniach 10 - 16 lipca 2023 r.
2. dla IV kwartału roku 2023 - w dniach 16 - 22 października 2023 r.
3. dla kolejnych kwartałów okresu obowiązywania umowy - w dniach uzgodnionych przez Strony na zasadach określonych w § 8 ust. 9. umowy.

4. Wykaz stacji kolejowych, na których prowadzone będą badania

- 1) Wrocław Brochów
- 2) Wrocław Grabiszyn
- 3) Wrocław Kowale
- 4) Wrocław Kuźniki
- 5) Wrocław Leśnica
- 6) Wrocław Mikołajów
- 7) Wrocław Muchobór
- 8) Wrocław Nadodrze
- 9) Wrocław Nowy Dwór
- 10) Wrocław Osobowice
- 11) Wrocław Partynice
- 12) Wrocław Pawłowice
- 13) Wrocław Popiele
- 14) Wrocław Popowice
- 15) Wrocław Pracze
- 16) Wrocław Psie Pole
- 17) Wrocław Różanka
- 18) Wrocław Sołtysowice
- 19) Wrocław Stadion
- 20) Wrocław Strachocin
- 21) Wrocław Swojczyce
- 22) Wrocław Szczepin
- 23) Wrocław Świniary
- 24) Wrocław Wojnów
- 25) Wrocław Wojnów Wschodni
- 26) Wrocław Wojszyce
- 27) Wrocław Zachodni
- 28) Wrocław Zakrzów
- 29) Wrocław Żerniki
- 30) Iwiny



5. Wzory kart pomiaru liczby pasażerów rozpoczynających/kończących podróże wewnętrzną na stacjach

Stacja w kierunku DO stacji Wrocław Główny, data:

Godzina odjazdu	Relacja pociągu	Liczba pasażerów rozpoczynających podróży	Przewoźnik	UWAGI	Potwierdzenie kierownika poc. lub konduktora*	
					imię, nazwisko podpis	pieczęć

Pomiar

przeprowadził:

Pomiar przeprowadził przedstawiciel PR:

Pomiar przeprowadził przedstawiciel KD:

***) kolumny wypełniane tylko na stacjach bez stacjonarnego przedstawiciela PR /KD**

Stacja w kierunku OD stacji Wrocław Główny, data:

Godzina odjazdu	Relacja pociągu	Liczba pasażerów kończących podróży	Przewoźnik	UWAGI	Potwierdzenie kierownika poc. lub konduktora*	
					imię, nazwisko podpis	pieczęć

Pomiar

przeprowadził:

Pomiar przeprowadził przedstawiciel PR:

Pomiar przeprowadził przedstawiciel KD:

***) kolumny wypełniane tylko na stacjach bez stacjonarnego przedstawiciela PR /KD**

6. Sposób wyliczenia liczb odbytych w danym miesiącu podróży wewnętrznych opłaconych biletami kolejowymi

- Liczbę odbytych podróży wewnętrznych w danym miesiącu określa się na podstawie danych o sprzedaży poszczególnych rodzajów biletów kolejowych oraz podanych niżej przeliczników biletów na podróże.
- Obowiązują podane niżej przyjęte dla poszczególnych rodzajów biletów przeliczniki biletów na liczby podróży (przywołane w ust. 9 rozdziału 2):
 - Bilet jednorazowy - TAM = 1 podróż
 - Bilet jednorazowy - TAM/POWRÓT = 2 podróże

- | | | |
|---------------------|--------------|---------------|
| 3) Bilet tygodniowy | - TAM | = 7 podróży |
| 4) Bilet tygodniowy | - TAM/POWRÓT | = 14 podróży |
| 5) Bilet miesięczny | - TAM | = 21 podróży |
| 6) Bilet miesięczny | - TAM/POWRÓT | = 42 podróże |
| 7) Bilet kwartalny | - TAM | = 63 podróże |
| 8) Bilet kwartalny | - TAM/POWRÓT | = 126 podróży |
| 9) Bilet grupowy | | = 10 podróży |



3. Wzór raportów miesięcznych, o których mowa w ust.1:

POLREGIO S.A.
ul. Kolejowa 1
01-217 Warszawa

Miejsce i data sporządzenia

Raport miesięczny liczby podróży wewnętrznych w

(miesiąc, rok)

LP	Numer oferty	Nazwa oferty	Przeliczenie wartości liczby podróży	Liczba biletów poszczególnych rodzajów	Kw Liczba podróży wewnętrznych w danym miesiącu 3 x 4
	1	2	3	4	3 x 4
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
				Kw razem	

Przedstawiciel Przewoźnika

Akceptacja Miasta

.....
data, imię nazwisko, podpis

.....
data, imię nazwisko. podpis



Załącznik nr 5

do umowy nr WTR/U/1/2023

zawartej w dniu

Klauzula Informacyjna KD

Zgodnie z art. 13 oraz art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 4 maja 2016 r., str. 1 i nast.) („Rozporządzenie”) Koleje Dolnośląskie S.A. informują, że:

1. są Administratorem Danych Osobowych (dalej zwany ADO) osób fizycznych zaangażowanych w zawarcie i wykonywanie Umowy;
2. ADO umożliwia kontakt za pomocą adresu e-maila: **biuro.zarzadu@kolejedolnoslaskie.eu**, za pomocą telefonu: **+48 76 850 65 11**, drogą pocztową: **ul. Kolejowa 2, 59-220 Legnica**.
3. ADO powołał **Inspektora Ochrony Danych Osobowych**, z którym kontakt możliwy jest za pomocą adresu e-mail: iod@kolejedolnoslaskie.eu bądź bezpośrednio w siedzibie Spółki.
4. podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest:
 - a) realizacja Umowy lub podjęcie działań na żądanie osoby, której dane dotyczą przed zawarciem Umowy (**art. 6 ust. 1 lit. b RODO**) – w stosunku do osób reprezentujących Stronę,
 - b) ciężący na ADO obowiązek prawny, zwłaszcza związany z rachunkowością (**art. 6 ust. 1 lit. c RODO**),
 - c) prawnie uzasadniony interes ADO tj. kontakt z osobami zaangażowanymi w realizację umowy oraz ustalenie, dochodzenie lub obrona roszczeń (**art. 6 ust. 1 lit. f RODO**).
5. celem zbierania danych osobowych jest zawarcie i wykonanie Umowy;
6. kategoria przetwarzanych danych to imię, nazwisko, zajmowane stanowisko, miejsce pracy, numer telefonu, adres e-mail;
7. dane zostały podane bezpośrednio ADO przez osoby, których dane dotyczą lub zostały przekazane ADO przez podmiot w imieniu, którego osoby, których dane dotyczą działają jako niezbędne do zawarcia i wykonania umowy na rzecz tego podmiotu;
8. podanie danych osobowych jest niezbędne do zawarcia i wykonania umowy lub podjęcia działań przed jej zawarciem. W przypadku niepodania danych, zawarcie i wykonanie umowy lub podjęcie działań przed jej zawarciem może być niemożliwe lub utrudnione.
9. w przypadku danych, które zostały przekazane do ADO w celu wykonania umowy lub w związku z relacjami biznesowymi łączącymi strony umowy przesłanką do przetwarzania danych jest prawnie uzasadniony interes ADO.
10. odbiorcami danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja powstała i zgromadzona w toku negocjowania i wykonywania Umowy;
11. dane osobowe osób zaangażowanych w proces zawarcia i wykonywania Umowy będą przechowywane przez cały czas trwania Umowy oraz po jej wygaśnięciu

- lub rozwiązaniu przez okres wymagany przepisami prawa w tym zakresie, tj. nie dłużej niż 6 lat po zakończeniu takiej współpracy, jednakże po wygaśnięciu umowy lub zakończeniu współpracy przetwarzanie będzie wyłącznie w celach archiwalnych, podatkowych, dochodzenia ewentualnych roszczeń.
12. w odniesieniu do danych osobowych osób zaangażowanych w proces zawarcia i wykonywania Umowy, decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosownie do brzmienia art. 22 Rozporządzenia;
 13. osobom fizycznym zaangażowanym w proces zawarcia i wykonywania Umowy przysługuje:
 - a) prawo dostępu do Danych Osobowych dotyczących tej osoby stosownie do brzmienia art. 15 Rozporządzenia,
 - b) prawo do sprostowania Danych Osobowych stosownie do brzmienia art. 16 Rozporządzenia,
 - c) prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania Danych Osobowych stosownie do brzmienia art. 18 Rozporządzenia, z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 Rozporządzenia,
 - d) prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, w przypadku uznania, że przetwarzanie danych osobowych dotyczących tej osoby narusza przepisy Rozporządzenia;
 - e) prawo do usunięcia danych, stosownie do brzmienia art. 17 Rozporządzenia w przypadku, kiedy dane były przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f Rozporządzenia i nie są niezbędne do ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń;
 - f) prawo do sprzeciwu stosownie do brzmienia art. 21 Rozporządzenia w przypadku, kiedy dane były przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f Rozporządzenia.
 14. osobom fizycznym zaangażowanym w proces zawarcia i wykonywania Umowy nie przysługuje:
 - a) prawo do usunięcia Danych Osobowych, w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e Rozporządzenia,
 - b) prawo do przenoszenia Danych Osobowych, o którym mowa w art. 20 Rozporządzenia,
 - c) prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania Danych Osobowych w oparciu o treść art. 21 Rozporządzenia, gdyż podstawą prawną przetwarzania Danych Osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c Rozporządzenia.

Załącznik nr 6

do umowy nr WTR/U/1/2023
zawartej w dniu.....

WZÓR KLAUZULI INFORMACYJNEJ

INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZETWARZANIA TWOICH DANYCH OSOBOWYCH

Niniejszą informację otrzymuje Pan/Pani w związku z obowiązkami określonymi w art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej z dnia 4 maja 2016 r. L 119/1).

Administrator danych

Administratorem Pana/Pani danych osobowych jest Prezydent Wrocławia. Może się Pan/Pani z nim skontaktować w następujący sposób:

- listownie na adres: pl. Nowy Targ 1-8, 50-141 Wrocław
- przez e-mail: kum@um.wroc.pl
- telefonicznie: +48 71 777 77 77

Cele przetwarzania danych

Pana/Pani dane będą przetwarzane przez administratora w celu realizacji postanowień umowy (w tym w celach kontaktowych) zawartej przez administratora z Pana/Pani pracodawcą / zleceniodawcą / zamawiającym / podmiotem, w którym odbywa Pan/Pani staż / praktykę albo który Pan/Pani reprezentuje (zwanymi dalej wspólnie „Podmiotem Zatrudniającym”).

Podstawy prawne przetwarzania

Administrator będzie przetwarzał Pana/Pani dane osobowe, gdyż jest to niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym w związku z umową zawartą przez administratora z Pana/Pani Podmiotem Zatrudniającym.

Kategorie danych

Administrator będzie przetwarzał Pana/Pani służbowe dane kontaktowe (np. imię, nazwisko adres e-mail, telefon, dane komunikatora internetowego), które niezbędne są do należytej realizacji umowy zawartej przez administratora z Pana/Pani Podmiotem Zatrudniającym.

Okres przechowywania danych

Pana/Pani dane osobowe będą przetwarzane przez 5 lat od stycznia kolejnego roku po zakończeniu realizacji umowy administratora z Pana/Pani Podmiotem Zatrudniającym.

Odbiorcy danych

Pana/Pani dane zostaną udostępnione podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa. Dodatkowo dane mogą być dostępne dla usługodawców wykonujących zadania na zlecenie administratora w ramach świadczenia usług serwisu, rozwoju i utrzymania systemów informatycznych.

Prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych

Przysługują Panu/Pani następujące prawa związane z przetwarzaniem danych osobowych:

- prawo dostępu do Pana/Pani danych osobowych,
- prawo żądania sprostowania Pana/Pani danych osobowych,
- prawo żądania ograniczenia przetwarzania Pana/Pani danych osobowych,
- prawo do żądania usunięcia Pana/Pani danych osobowych,
- prawo do sprzeciwu wobec przetwarzania Pana/Pani danych osobowych.

Aby skorzystać z powyższych praw proszę skontaktować się z administratorem (dane kontaktowe powyżej) lub z inspektorem ochrony danych (dane kontaktowe poniżej).

Inspektor Ochrony Danych

Administrator wyznaczył inspektora ochrony danych (dalej IOD). IOD to osoba, z którą może się Pan/Pani kontaktować we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania Pana/Pani danych osobowych oraz korzystania z przysługujących Panu/Pani praw związanych z przetwarzaniem danych.

Z IOD może się Pan/Pani kontaktować w następujący sposób:

- listownie na adres: ul. G. Zapolskiej 4, 50-032 Wrocław,
- przez e-mail: iod@um.wroc.pl,
- telefonicznie: +48 71 777 77 24.

Prawo wniesienia skargi do organu

W przypadku nieprawidłowości przy przetwarzaniu Pana/Pani danych osobowych, przysługuje Panu/Pani także prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

Źródło pochodzenia danych osobowych

Pana/Pani dane osobowe pozyskane zostały od Pana/Pani Podmiotu Zatrudniającego w związku z Pana/Pani udziałem w realizacji umowy zawartej przez administratora z Pana/Pani Podmiotem Zatrudniającym.